

Universität Duisburg-Essen

Standort Essen

Kooperationsveranstaltungen der Spanischen Fachdidaktik und ProDaZ

Leitung: Diana Granados Londoño, Erkan Gürsoy, Maren Siems

SS 13

## ***Bebidas y comidas***

*Unterrichtsideen für einen Spanischunterricht unter  
Berücksichtigung migrationsbedingter Mehrsprachigkeit*

von

Merve Agagündüz

Nadine Hennigs

Laura Würdemann

## Allgemeine Daten

Fach: Spanisch  
Jahrgangsstufe: 2. Halbjahr, bei Spanisch als neueinsetzende Fremdsprache  
Schulform: Gymnasium/ Gesamtschule

## Lehrplanbezug

- *Methodische Kompetenzen (Sprachlernkompetenz):*
  - o Die Schüler und Schülerinnen können ein Grundinventar von Lern- und Arbeitstechniken für selbstständiges und kooperatives Lernen anwenden.
  - o Die Schüler und Schülerinnen können Lerngelegenheiten nutzen, die sich aus dem Miteinander von Deutsch, ggf. Herkunftssprachen und den bisher gelernten Fremdsprachen ergeben, indem sie ihr Vorwissen nutzen, um wesentliche Informationen zu erschließen.
  - o Die Schüler und Schülerinnen können Lernerfahrungen und -techniken für die Vertiefung ihrer Spanischkenntnisse sowie für den Erwerb weiterer Sprachen nutzen, u.a. Phänomene und Regelmäßigkeiten in unterschiedlichen Sprachen vergleichen.
- *Verfügbarkeit von sprachlichen Mitteln und sprachlicher Korrektheit in Bezug auf Wortschatz*
  - o Die Schüler und Schülerinnen verfügen aktiv über einen hinreichend großen Basiswortschatz, um zu vertrauten Alltagssituationen elementaren Kommunikationsbedürfnissen gerecht zu werden.
- *Selbstständiges und kooperatives Sprachenlernen*
  - o Die Schüler und Schülerinnen können beim Sprachvergleich Ähnlichkeiten und Verschiedenheiten entdecken, Phänomene sammeln und ordnen, Regelmäßigkeiten beschreiben.

## Lernziele

- Die Schüler und Schülerinnen können in einer drei- bzw. viersprachigen Mind-Map zum Thema Essen und Trinken fehlendes englisches, spanisches, deutsches Vokabular (sowie ggf. das Vokabular aus einer anderen Fremdsprache/ aus ihrer Familiensprache) mit Hilfe einer Vokabelliste ergänzen.
- Die Schüler und Schülerinnen können Sprachen miteinander vergleichen und phonetische sowie graphische Ähnlichkeiten und Unterschiede im Bereich Wortschatz benennen.

## Hinweise für Lehrerinnen und Lehrer

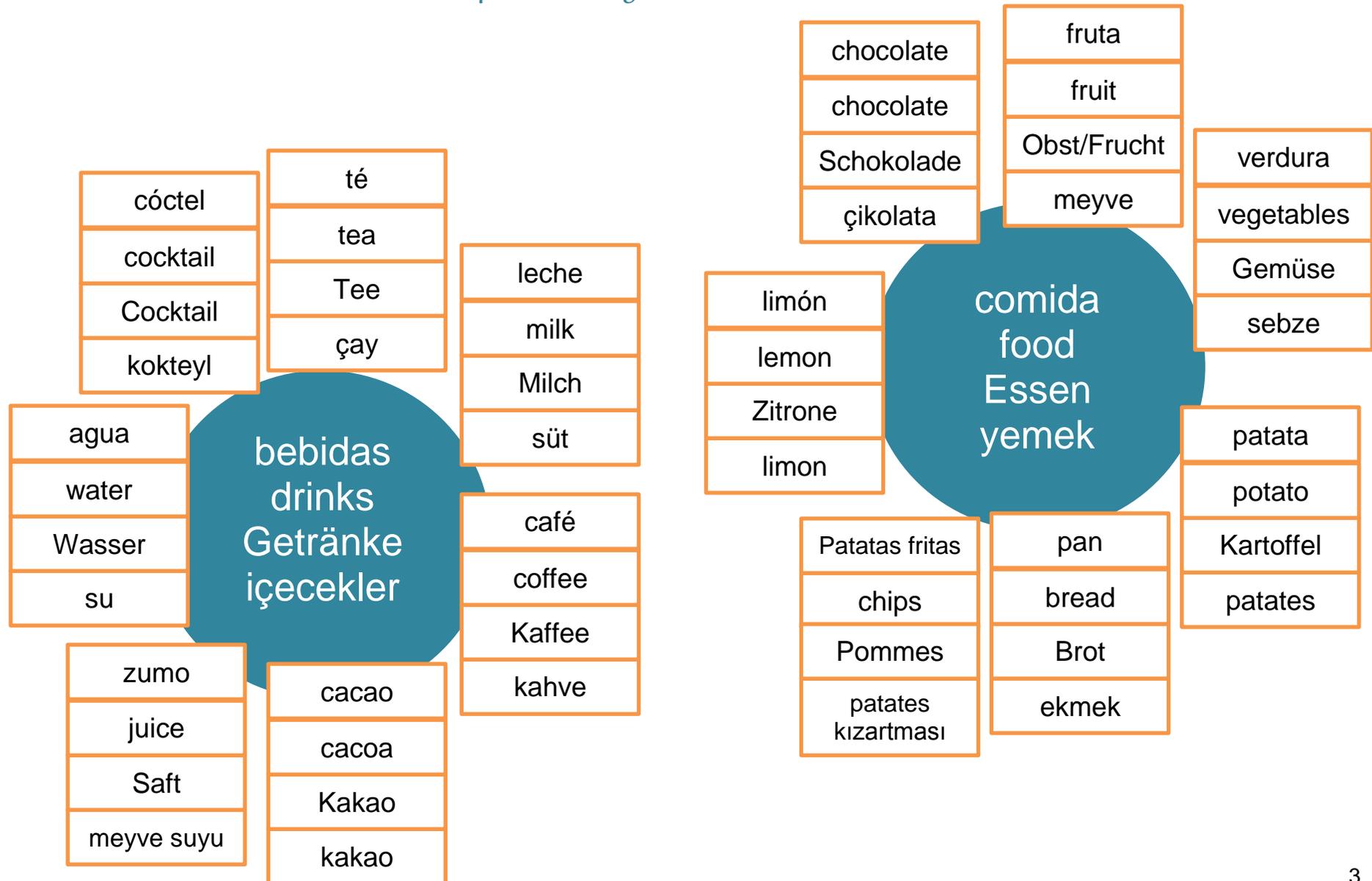
Zu Aufgabe 1: Beispiel für eine ausgefüllte Mind-Map in den Sprachen Spanisch, Englisch, Deutsch und Türkisch auf Seite 3

Zu Aufgabe 2: Ähnlichkeiten und Unterschiede

- Viele Wörter sind sich in allen Sprachen sehr ähnlich (z.B. café, Kaffee, coffee, kahve)
- Es gibt Ähnlichkeiten in mindestens 2 Sprachen (milk/Milch, water/Wasser, Brot/bread, fruta/fruit, patata/potato/patates)
- Ähnlichkeiten können in der Aussprache trotz unterschiedlicher Schreibung vorkommen (Cocktail/cocktail/cóctel/kokteyl, chocolate/Schokolade/çikolata)
- Trotz gleicher Schreibung werden Wörter unterschiedlich ausgesprochen (chocolate)
- Ein Laut wird durch unterschiedliche Buchstaben realisiert (ch/sch/ç)
- Im Deutschen werden Substantive groß geschrieben. In den anderen Sprachen ist das nicht der Fall. Allerdings werden oft Eigennamen wie Ortsbezeichnungen groß geschrieben.
- Eine Erweiterung der Aufgabe könnte die Ergänzung der Artikel und die Reflexion über den Artikelgebrauch in verschiedenen Sprachen sein
  - o Im Deutschen gibt es drei Artikel, im Spanischen zwei und auf Englisch nur einen. Es gibt auch Sprachen, in denen keine Artikel vorkommen (z.B. Türkisch, Russisch). In manchen Sprachen wird der Artikel nicht vorangestellt, sondern an das Substantiv angehängt (z.B. Schwedisch: der bestimmte Artikel wird angehängt: *das Haus* → *huset*)

# Mapa asociativo

español, inglés, alemán, turco



## Bebidas y Comida

1. Completa las palabras en inglés, español y alemán que faltan en el siguiente mapa asociativo “Bebidas y Comida”.  
Primero, intenta rellenar los espacios sin utilizar la lista de palabras.  
Si no puedes encontrar todas las palabras, mira la lista y completa el mapa asociativo con las palabras de la lista.

*Si quieres también puedes completar este mapa con las palabras equivalentes en otro idioma que conozcas.*

2. Mira otra vez las palabras y compáralas. ¿Puedes encontrar similitudes o diferencias?

### *Lista de palabras*

café pan Saft cóctel chips Zitrone Brot leche potato  
tea lemon cacao chocolate Frucht coffee verdura agua  
patatas fritas juice chocolate Wasser vegetables  
Milch fruta Kartoffel cacao té Cocktail

# Mapa asociativo

